ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 6 février 1996, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet de loi "portant assentiment à l'Accord sur le statut des missions et des représentants d'Etats tiers auprès de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord, signé à Bruxelles le 14 septembre 1994", a donné le 7 février 1996 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 6 februari 1996 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende instemming met het Akkoord betreffende het statuut van de missies en de vertegenwoordigers van Derde Staten bij de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie, ondertekend te Brussel op 14 september 1994", heeft op 7 februari 1996 het volgend advies gegeven :

Suivant l'article 84, alinéa 2, introduit par la loi du 15 octobre 1991 dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'urgence qui permet au ministre de demander que l'avis de la section de législation soit donné dans un délai ne dépassant pas trois jours doit être spécialement motivée. En l'occurrence, elle l'est :

> "... par le fait que cet accord ne peut entrer en vigueur qu'au moment de sa ratification par deux alliés au moins, dont la Belgique, ...".

*

* *

EXAMEN DU PROJET.

Article 1er.

Il n'est pas d'usage d'indiquer la subdivision de l'article 77 de la Constitution lorsqu'il est fait application de l'article 83. On omettra, dès lors, les mots ", alinéa 1er, 6°," qui sont superflus.

Article 3.

Cet article doit être omis.

En effet, la rétroactivité, qu'il prévoit, à la date de la signature de l'Accord est en contradiction avec l'article 3 (b) de cet Accord qui dispose que :

> "Dès qu'au moins deux Etats signataires, y compris l'Etat membre sur le territoire duquel l'Organisation a son siège, ont déposé leurs instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation, le présent Accord entre en vigueur pour ces Etats. Il entre en vigueur pour chaque autre Etat signataire à la date où celui-ci dépose son instrument".

Par ailleurs, s'agissant d'un Accord relatif à des immunités et privilèges, une rétroactivité au 14 septembre 1994 risquerait d'affecter la régularité de poursuites et procédures déjà engagées et, par conséquent, de porter atteinte à la sécurité juridique et notamment aux droits des tiers concernés.

Observation finale.

Le texte néerlandais du projet devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet de minister, wanneer hij vraagt dat het advies van de afdeling wetgeving binnen een termijn van ten hoogste drie dagen wordt gegeven, dat verzoek om spoedbehandeling met bijzondere redenen omkleden. In het onderhavige geval luidt de motivering aldus :

> "... cet accord ne peut entrer en vigueur qu'au moment de sa ratification par deux alliés au moins, dont la Belgique, ...".

*

* *

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP.

Artikel 1.

Het is niet gebruikelijk de onderverdeling van artikel 77 van de Grondwet te vermelden wanneer toepassing wordt gegeven aan artikel 83. De woorden ", eerste lid, 6°," dienen derhalve als overbodig te vervallen.

Artikel 3.

Dit artikel dient te vervallen.

De terugwerkende kracht waarin het voorziet, tot de datum van ondertekening van de Overeenkomst, is immers strijdig met artikel 3 (b) van die Overeenkomst, dat stelt:

> "Zodra ten minste twee ondertekenende staten, met inbegrip van de Lidstaat op wier grondgebied de Organisatie haar zetel heeft, hun akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring hebben nedergelegd, treedt de Overeenkomst voor deze Staten in werking. Voor de andere ondertekenende Staten treedt ze in werking op de dag van nederlegging van de akte".

Aangezien het gaat om een Overeenkomst betreffende immuniteiten en voorrechten, zou een terugwerkende kracht tot 14 september 1994 bovendien afbreuk kunnen doen aan de rechtsgeldigheid van reeds ingestelde vervolgingen en procedures en bijgevolg de rechtszekerheid, inzonderheid de rechten van de betrokken derden kunnen aantasten.

Slotopmerking.

Er is een terminologische discrepantie tussen enerzijds het Nederlandse opschrift en de dito tekst van het ontwerp, waarin sprake is van "het akkoord betreffende ...", en anderzijds het opschrift van de Nederlandse vertaling van het akkoord (de overeenkomst) in kwestie, waar "Overeenkomst inzake" te lezen staat. De discrepantie zou verholpen moeten worden.

La chambre était composée de :

Messieurs C.-L. CLOSSET, président de chambre,
de Heren kamervoorzitter,

C. WETTINCK, conseillers d'Etat,
P. LIENARDY, staatsraden,

J. DE GAVRE, assesseurs de la section de législation,
F. DELPEREE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame M. PROOST, greffier,
Mevrouw griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN, président de chambre.

Le rapport a été présenté par M. J.-L. PAQUET, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. X. DELGRANGE, référendaire adjoint.

De kamer was samengesteld uit :

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN, kamervoorzitter.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J.-L. PAQUET, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. X. DELGRANGE, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. PROOST. C.-L. CLOSSET.